

# Linguae &

Rivista di lingue e culture moderne

2

2020

---

Nota sugli Autori	7
Roberta Mullini	11
Editoriale	
Fabio Ciambella	13
Danza, lingua e potere: (s)cortesia ne <i>La dodicesima notte</i> di Shakespeare	
Daniela Francesca Viridis	35
“Lay down branch roads, provide town sites, build barracks”: A Practical Stylistic Investigation of Hyde Clarke’s <i>Colonization, Defence, and Railways in Our Indian Empire</i> (1857)	
Alessandra Calanchi	59
Quando manca il detective. La presa in carico dell’investigazione in due racconti americani di fine Ottocento (When the Detective is Missing: Taking Charge of the Investigation in Two Late Nineteenth-Century American Short Stories)	
Beatrice Nori	71
Dreadful Dolls: Female Power in Carol Ann Duffy	

---

Cristina Matteucci	87
Lo <i>jurodivjy</i> in <i>Nostalghia</i> . Genesi ed evoluzione di Domenico nella sceneggiatura di Tarkovskij e Guerra (The <i>jurodivjy</i> in <i>Nostalghia</i> : The Character of Domenico in Andrej Tarkovskij and Tonino Guerra's Script Writing)	
Alessandra Pettinelli, Chiara Sola, Monique Carbone Cintra, Luca Avellini	105
<i>E-learning</i> e futuri studenti in mobilità internazionale. Riflessioni su aspetti e potenzialità di un corso di lingua italiana (E-Learning and Future Students in International Mobility: Considerations about Aspects and Makings of an Italian Language Course)	
Cecilia Lazzeretti	133
Communicating Sustainable Tourism in English and Italian: A Contrastive Analysis	
Cristina Solimando	155
Linguistic Interference and Religious Identity: The Case of a Lebanese Speech Community	
RECENSIONI	171

## NOTA SUGLI AUTORI\*

FABIO CIAMBELLA ha conseguito un dottorato di ricerca all'Università di Roma "Tor Vergata". È ora assegnista di ricerca presso l'Università della Tuscia, Viterbo. La sua tesi di dottorato sulla danza e la rivoluzione copernicana nel canone shakespeariano, vincitrice del premio AIA quale migliore del 2016, è stata pubblicata da Carocci. È anche autore di una monografia sulla danza nell'Inghilterra del XIX secolo, della traduzione di *Salomé* di Oscar Wilde dal francese e dall'inglese, e dell'edizione critica di un manoscritto inedito di Algernon C. Swinburne (*The Statue of John Brute*, 2018).

DANIELA FRANCESCA VIRDIS è professoressa associata di Lingua e Traduzione – Lingua inglese presso l'Università di Cagliari. È la segretaria della Poetics And Linguistics Association (PALA) e membro dello *steering group* della International Ecolinguistics Association (IEA). Le sue pubblicazioni trattano principalmente di drammi e trattati giacomiani inglesi su stregoneria e demonologia, linguaggio e genere nelle serie televisive e nei media contemporanei, linguaggio e sessualità nei romanzi erotici vittoriani, prosa narrativa e non-narrativa del periodo tardo-moderno dalla prospettiva della pragmatica storica, e stereotipi etnici e di nazionalità. Attualmente le sue ricerche vertono su ecostilistica e teoria della metafora.

ALESSANDRA CALANCHI è docente di Letteratura e Cultura angloamericana presso l'Università di Urbino. Studiosa di *crime fiction*, ha recentemente curato per *Linguae &* il numero *Forever noir: Practices, Metaphors, Fractals* (2/2017) e i volumi *His Everlasting Bow: Italian Studies in Sherlock Holmes* (2016, con Stephen Knight) e *Non è un mestiere per uomini. I primi tre casi di Violet Strange* (2019). È socia onoraria dell'Accademia Italiana di Scienze Forensi e membro della giuria del Premio Scerbanenco.

BEATRICE NORI insegna Lingua e Cultura inglese nelle scuole superiori. Conseguì, col massimo dei voti, la laurea magistrale nel 2016 presso l'Università di Macerata, discutendo una tesi sul teatro inglese contemporaneo (Kane, Greig, Pinter). Attrice non professionista e poetessa, è appassionata anche di cultura scozzese che ebbe modo di approfondire durante un periodo trascor-

---

\* Qualora gli articoli pubblicati siano a più mani, le note biografiche degli autori vengono qui presentate abbinate per articolo, seguendo l'elenco proposto dagli autori stessi.

so con borsa ERASMUS presso l'Istituto Italiano di Cultura di Edimburgo, città dove, nel 2017, fu nominata assistente di Lingua Italiana nell'ambito di un programma di scambio gestito dal MIUR e dal British Council.

CRISTINA MATTEUCCI è dottoranda in Culture comparate (curriculum Slavistica, XXXV ciclo) presso l'Università di Urbino. I suoi ambiti di ricerca riguardano principalmente l'opera di Andrej Tarkovskij in rapporto alla cultura e alla letteratura russe. L'attuale progetto di ricerca si propone di portare avanti l'indagine d'archivio, iniziata in sede di tesi magistrale, circa "Il 'Santo Pazzo' in *Nostalghia*. La figura dello *Jurodivyj* nella collaborazione tra Andrej Tarkovskij e Tonino Guerra". A marzo 2020 ha partecipato al convegno internazionale su Tonino Guerra organizzato dall'Università Statale di Mosca. Collabora con la *Rivista del Cinematografo*.

ALESSANDRA PETTINELLI è CEL di Lingua italiana presso il Centro Linguistico d'Ateneo (CLA) dell'Università di Perugia. Si è interessata di facilitazione lessicale di testi disciplinari dedicati alle materie storiche e di didattica dell'italiano L2 con tecniche ludiche e teatrali, ambiti su cui ha condotto una ricerca tenendo anche corsi e seminari presso scuole e università. Si è pure occupata di didattica ludica in ambito universitario e più recentemente ha rivolto i propri interessi alle potenzialità dell'*e-learning* nell'insegnamento dell'italiano L2 in progetti di scambio universitario. Ha curato la creazione del corso A1 *online* di italiano del CLA della sua università.

CHIARA SOLA è CEL di Lingua italiana presso il CLA dell'Università di Perugia, dove è stata impegnata in progetti di ricerca per lo sviluppo della progettazione e l'implementazione dell'*e-learning* e delle attività *online* nell'insegnamento delle lingue straniere e dell'italiano L2. Precedentemente, ha prestato servizio come CEL presso l'Università per Stranieri di Perugia, ove ha anche collaborato con il Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche (CVCL) come elaboratore di item, formatore e responsabile della ricerca in contesti migratori, ambito in cui si è a lungo occupata di insegnamento dell'italiano L2.

MONIQUE CARBONE CINTRA si è laureata in Lettere presso l'UNESP (Brasile), ed è specializzata in Linguistica e Glottodidattica del portoghese come lingua straniera. È ora assegnista di ricerca presso il CLA dell'Università di Perugia, collabora a progetti di ricerca sull'*e-learning* e sulla formazione di studenti-tirocinanti, e coordina il progetto internazionale "Teletandem" nell'ambito dell'insegnamento delle lingue straniere a distanza e in modalità

collaborativa (con l'Universidade Federal do Paraná, Brasile). È impegnata in corsi di lingua portoghese di livello avanzato presso il CLA, dove ha precedentemente maturato esperienza come CEL.

LUCA AVELLINI, laureato in Medicina e Chirurgia, è specializzato in Endocrinologia. Professore associato di Biochimica clinica e Biologia molecolare clinica, afferisce al Dipartimento di Medicina Veterinaria dell'Università di Perugia. Oltre a svolgere attività di ricerca nel proprio ambito disciplinare, ha da sempre ricoperto incarichi istituzionali relativi all'organizzazione della didattica universitaria e alla promozione delle risorse bibliotecarie dell'Ateneo. Dal 2016 è direttore del CLA e coordinatore di progetti per il miglioramento dei servizi offerti agli studenti.

CECILIA LAZZERETTI ha conseguito un dottorato di ricerca in Scienze umane presso l'Università di Modena e Reggio Emilia. Giornalista *freelance* e addetta stampa per una fondazione italiana, è direttamente coinvolta nel mondo della comunicazione professionale. La sua ricerca si concentra principalmente sul discorso dei media, sia tradizionali, sia digitali. I suoi interessi combinano diversi approcci metodologici, come la linguistica dei *corpora*, l'analisi del discorso e l'analisi dei generi. Borsista presso il Dipartimento di Culture, Politica e Società dell'Università di Torino, e professore a contratto presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università di Modena e Reggio Emilia, è membro del Centro di ricerca interuniversitario CLAVIER per l'indagine linguistica delle variazioni linguistiche in termini di dimensioni diacroniche, geografiche e socioculturali attraverso gli strumenti metodologici offerti dai *corpora*.

CRISTINA SOLIMANDO è ricercatrice di Lingua e Letteratura araba all'Università Roma Tre. Si è laureata in Lingua araba presso il PISAI (Pontificio Istituto di Studi Arabi e di Islamistica) e in Linguistica all'Università La Sapienza. Dal 2010 si è dedicata alla linguistica dei *corpora* applicata all'arabo informale, soprattutto alla lingua dei *social networks*. Sta anche studiando le metodologie di insegnamento dell'arabo come L2 a discenti italiani. Ha pubblicato *Imparare l'arabo conversando* (2011), e diversi articoli sulla tradizione della linguistica araba e sui testi informali.

*I contributi, tranne quelli “ad invito” – che recheranno questa indicazione – sono sottoposti a revisione anonima in modalità “double-blind”. Ogni contributo viene valutato da almeno due revisori.*

## RECENSIONI

Le recensioni sono di Stefano Serafini, Alessandra Calanchi, Giacomo Agnolletti, Giorgio Grimaldi e Giulia Affede.

In base alla classificazione dell'ANVUR, *Lingua &* è collocata nella classe A per tutti i settori dell'Area 10.

---

Questo fascicolo di *Lingua &* è finanziato con fondi di docenti afferenti al Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali, dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.